

**Zeitschrift:** Actes de la Société jurassienne d'émulation  
**Herausgeber:** Société jurassienne d'émulation  
**Band:** 68 (1964)

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Pendant  
que vous dormez**

toute une équipe travaille à la rédaction,  
à la composition, à l'impression et à l'ex-  
pédition du

# **Journal du Jura**

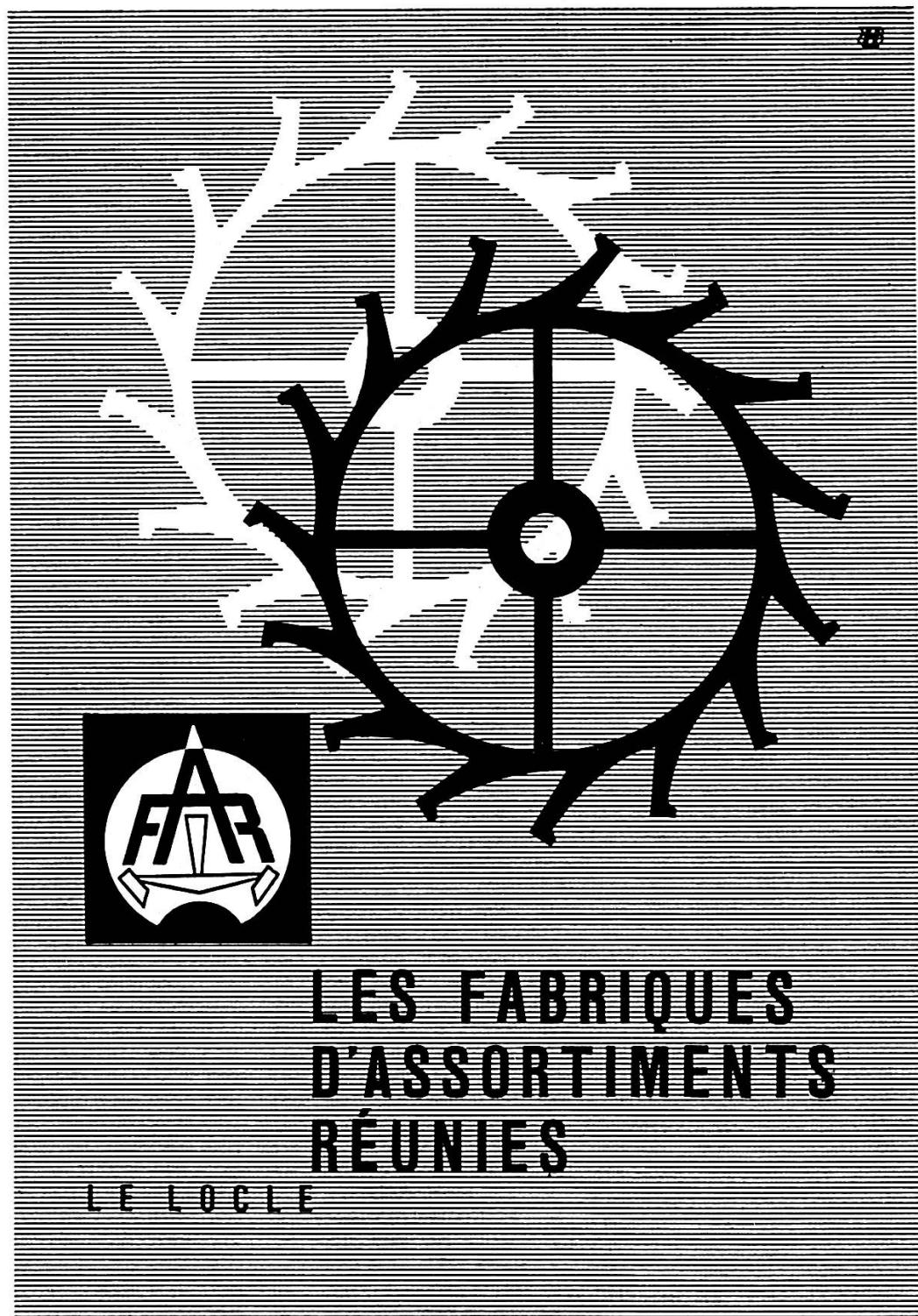
**«Tribune Jurassienne»**

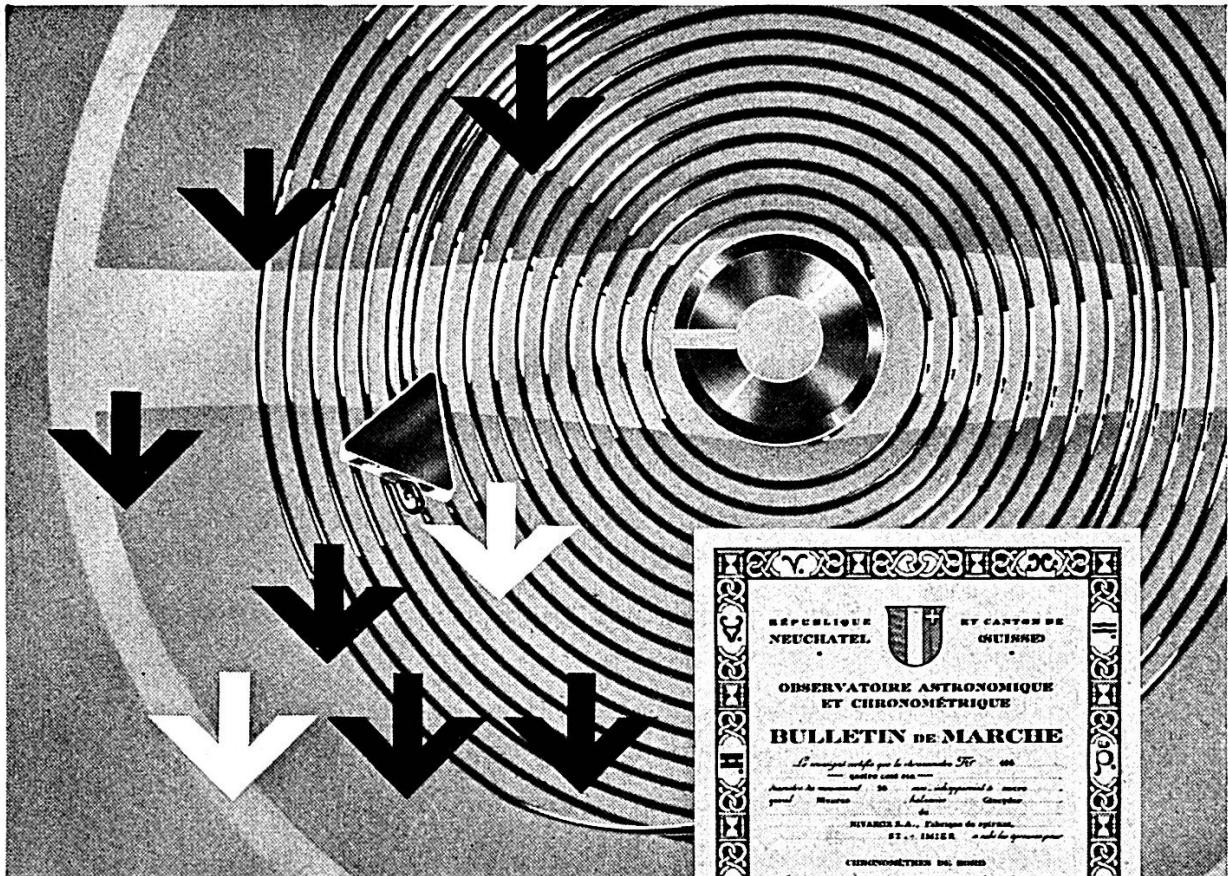
l'important quotidien jurassien qui paraît  
à Bienne à 4 heures du matin.

Le « JOURNAL DU JURA » vous sera dis-  
tribué par le premier courrier postal et  
vous apportera les dernières nouvelles  
de l'actualité mondiale, suisse et juras-  
siennes.

Le « Journal du Jura », qui s'est donné pour première tâche de  
défendre les intérêts jurassiens, est votre journal.

Des milliers de personnes sont déjà abonnées au « JOURNAL  
DU JURA ». Faites comme elles et demandez à l'administration  
rue Franche 11, à Bienne, tél. (032) 2 42 71, un abonnement  
d'essai gratuit de quinze jours.

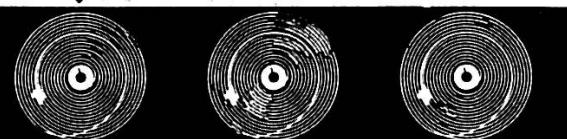




## NIVAROX

NIVAROX S A FABRIQUE DE SPIRAUX  
SAINT-IMIER SUISSE

Grâce aux propriétés extraordinaires que lui confère le BERYLLIUM l'alliage NIVAROX se révèle d'une supériorité incontestable, confirmée d'ailleurs par des succès toujours croissants aux Concours de l'Observatoire chronométrique de Neuchâtel



*Coulées spéciales pour les températures extrêmes.*

### TOUS les spiraux NIVAROX

- correspondent aux critères de l'antimagnétisme
- assurent une compensation parfaite, un isochronisme impeccable
- offrent une amplitude maxima, une élasticité supérieure, une stabilité rigoureuse
- résistent à la rouille



# **La Coopérative**

## **est la maison de tous**

La Coopérative n'appartient qu'à ses seuls sociétaires qui disposent d'une simple part sociale.

Elle n'est en aucune façon une organisation à succursales multiples.

La Coopérative est le système économique qui donne la plus grande place à la personne et non pas au capital :

**en coopération, une personne = une voix**

La coopération est le seul système d'économie collective qui a fait ses preuves et dont le but est de libérer l'homme par l'entraide mutuelle de ses servitudes économiques et sociales.

Devenez sociétaire à plein droit et participez à la vie de votre Coopérative locale (demandez un bulletin d'adhésion à sa direction ou dans ses magasins) !



JURA

Sociétés Coopératives de Alle, Bonfol, Cornol, Courrendlin, St-Ursanne, la Coopérative d'Ajoie, la société Coopérative de Consommation de Delémont-Moutier et environs. »

# Banque Cantonale de Berne

Porrentruy Delémont Laufon Moutier  
Saint-Imier Tramelan Saignelégier  
Le Noirmont Bienne La Neuveville  
Malleray Tavannes



L'expérience acquise au cours de 130 ans d'activité est un gage de la bonne exécution des ordres qui nous sont confiés.

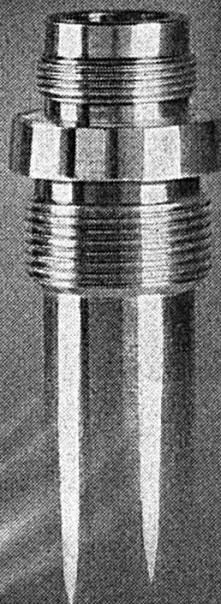
Envers les petits épargnants nous faisons toujours fonction, avec la garantie de l'Etat, de gardien de leurs économies.

Envers l'artisanat, le commerce, l'industrie et l'agriculture, nous sommes pourvoyeur de fonds et défenseur de leurs intérêts respectifs dans toutes les affaires qui nous sont confiées.

Depuis plus de

**50**  
**ans**

au service  
de la précision



**BURRI**

Décolletage et pièces à façon  
Burri SA Moutier Suisse

FABRIQUE D'ORFEVRERIE BIENNE SA  
ci-devant J. G. Gysin-Willen

**F. O. B.**

Le couvert qui vous fait plaisir chaque jour



En vente dans tous les magasins de bijouterie – orfèvrerie –  
horlogerie et commerces spécialisés

# **BIENNE** *au service de la jeunesse*

**Gymnase.** — Prépare à la maturité des types A, B et C (langues anciennes, langues modernes, sciences).

**Ecole normale.** — Forme des instituteurs et des institutrices pour l'enseignement à l'école primaire. Forme des maîtres et maîtresses de rythmique dalcrozienne.

**Technicum cantonal Bienne.** — L'enseignement est bilingue. — 4 divisions techniques : Mécanique technique, électrotechnique, architecture (chacune 6 semestres), technique de l'automobile (4 semestres). Les étudiants doivent, avant leur entrée, avoir fait un apprentissage régulier. — Ecoles d'arts et métiers : Mécanique de précision (8 semestres), (délivre un diplôme de fin d'apprentissage) ; horlogerie : technicien (10 semestres), ouvrier (8 semestres), rhabilleur (8 semestres), régleuse (4 semestres).

**Ecole des arts industriels.** — Prépare aux travaux des arts graphiques, etc. (8 semestres). Est rattachée au Technicum cantonal.

**Ecole des transports et des administrations.** — Prépare aux examens des administrations PTT, CFF, douane, etc. (4 semestres). Est rattachée au Technicum cantonal.

**L'Ecole suisse du bois.** — Divisions: Scierie, charpenterie, menuiserie.

**L'Ecole supérieure de commerce.** — Durée des études : 3 ans. Délivre un diplôme. L'enseignement se donne dans les deux langues.

**L'Ecole commerciale.** — Destinée uniquement aux apprentis de bureau et aux apprenties vendeuses ; cours supérieurs pour employés de commerce. Diplôme de fin d'apprentissage : employée de bureau : 3 ans ; vendeuse : 2 ans.

**L'Ecole professionnelle.** — Destinée uniquement aux apprentis de l'artisanat. Ateliers modernes. La durée de l'apprentissage varie d'une profession à l'autre, de 18 mois à 4 ans et demi. — Organise des cours de perfectionnement. — Cours de langue allemande, en hiver.

**L'Ecole fédérale de gymnastique et de sport** — A Macolin. Cours spéciaux pour tous les sports. Formation des maîtres de gymnastique.

**L'Ecole municipale de musique et Conservatoire.** — Tous les degrés. Toutes les branches de la musique. Classes de diplôme et de conservatoire pour la formation professionnelle.

**L'Ecole d'infirmière.** — De l'hôpital de district. — Durée des études : 3 ans. Age d'entrée 19 à 32 ans. Pension et logement gratuits, indemnité mensuelle. — Le diplôme est reconnu par la Croix-Rouge suisse.

**Les cours de nurses.** — Pouponnière du Ried. — 12 mois.. Age d'entrée : 18 ans.

# Université de Neuchâtel

## Faculté des lettres

avec

Séminaire de français moderne  
pour étudiants de langue étrangère  
(certificat et diplôme)

Cours de vacances  
de langue et littérature françaises  
mi-juillet à mi-août

## Faculté des sciences

avec enseignement préparant aux divers types de licence, au diplôme de science actuarielle, d'ingénieur-chimiste, d'ingénieur-horloger, de physicien, de biochimiste, au doctorat ès sciences, ainsi qu'aux premiers examens fédéraux de médecine, de pharmacie, d'art dentaire et d'art vétérinaire

## Faculté de droit et des sciences économiques

avec

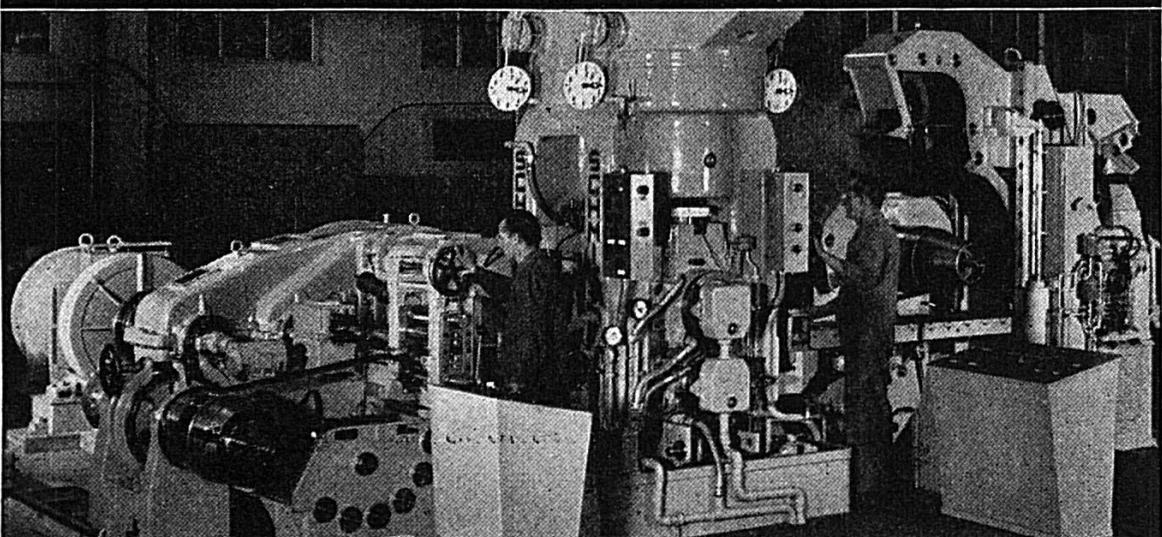
Section des sciences économiques, politiques et sociales

## Faculté de théologie protestante

Demandez toute documentation au  
SECRETARIAT DE L'UNIVERSITE NEUCHATEL  
Téléphone (038) 5 38 51



# BOILLAT SA



**laminoirs et tréfileries**

**maison fondée en 1855**

**spécialistes du laiton et alliages de cuivre**

**barres fils profilés rubans bandes**

**téléphone (032) 913131 télégr. Boillat**

**Boillat SA Reconvillier Suisse  
télex 34128**



Réf. 3104

Réf. 7614

**Avec sa marque, Longines appose sur ses montres  
le sceau de la haute qualité**

Vous ne payez pas une grande marque. Elle vous est donnée, car elle symbolise la confiance que vous attendez en retour lorsque vous faites un achat.

# LONGINES

depuis 1867

*«Le temps des hommes est rythmé par Longines»*

Aux prix littéraires jurassiens  
déjà fondés par la  
Société jurassienne d'Emulation  
s'est ajouté le

**PRIX  
SCIENTIFIQUE  
JURASSIEN**

Cette société mérite l'intérêt  
que chacun lui témoigne

**LOUIS LANG S. A. PORRENTRUY**

Fabrique de boîtes de montres

# Le Démocrate

Quotidien jurassien du matin édité à Delémont

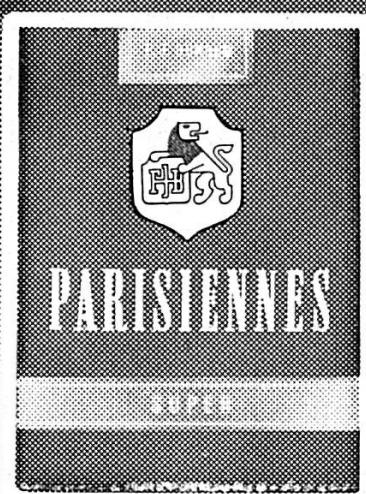
est le fidèle miroir de  
l'actualité jurassienne, nationale,  
internationale et sportive

Abondamment illustré et bien informé, il est  
le journal que vous devez lire

**Demandez un abonnement gratuit d'un mois  
à l'essai à l'administration du « Démocrate »,  
rue des Moulin 21, Delémont.  
Tél. (066) 2 17 51.**

Qu'il fait bon... s'occuper un moment de répit... le temps d'une PARISIENNE! La pureté et la noblesse de son tabac, sa richesse et la légèreté de son arôme font de la PARISIENNE SUPER la cigarette de notre temps!

*Moment de répit... plaisir de fumer...*





Savez-vous que la première agence Phénix en Suisse fut établie  
en l'an 1819 à Porrentruy !

## Le Phénix

Compagnies françaises d'assurances, opérant en Suisse depuis  
plus de 145 ans.

Incendie — Accident — Responsabilité civile — Vie

Agence générale de Delémont : Max Hügli, Route de Bâle 87,  
**2800 Delémont** Tél. (066) 21075.

Agence générale de Bienne et Neuchâtel : Max Lévy-Fleury &  
Paul Dubois, Rue de Nidau 11, 2500 Bienne. Tél. (032) 38858.

Agence particulière : Gustave Holder, Fiduciaire, Rue du Jura 5,  
**2500 Bienne** Tél. (032) 35095

# **ÉCOLE CANTONALE DE PORRENTRUY**

L'Ecole cantonale comprend un

**Progymnase**

et un

**Gymnase**

La division supérieure prépare aux examens de maturité classique, littéraire, scientifique et commerciale ; elle délivre aussi le diplôme commercial.

L'Ecole figure sur la liste des établissements  
dont le

**Diplôme de maturité**

est reconnu pour l'admission à toutes les  
facultés universitaires et aux différentes sec-  
tions de l'Ecole polytechnique fédérale.

L'année scolaire s'ouvre en avril.  
Pour tous renseignements, s'adresser  
au recteur.

Manufacture  
de bonneterie

G. Spira & Cie S.A.

Porrentruy  
21, route de Courgenay

## Caisse d'Epargne de Bassecourt

Banque jurassienne d'Epargne et de Crédit

1865

BASSECOURT  
DELEMONT

1965

PORRENTRUY  
MOUTIER

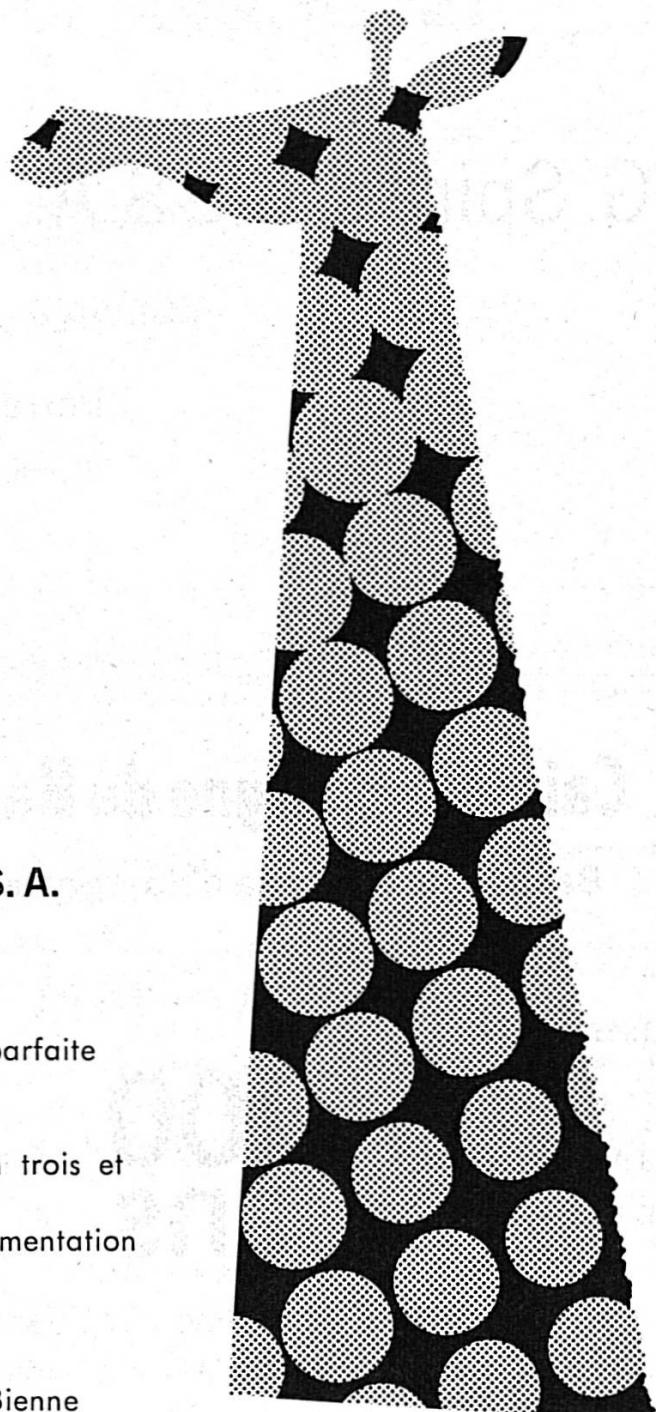
100  
ans

CAPITAL ET RESERVES : Fr. 2 500 000.-

CHIFFRE DU BILAN : Fr. 51 000 000.-

— TOUTES OPERATIONS BANCAIRES —

**haute qualité**



**Clichés Gravor S.A.**

l'assurance absolue  
d'une reproduction parfaite  
de vos documents.

Spécialisés  
dans la reproduction trois et  
quatre couleurs  
Demandez notre documentation  
tél. (032) 2 41 81

Clichés Gravor S.A.  
21 rue du Rüschli - Bienne

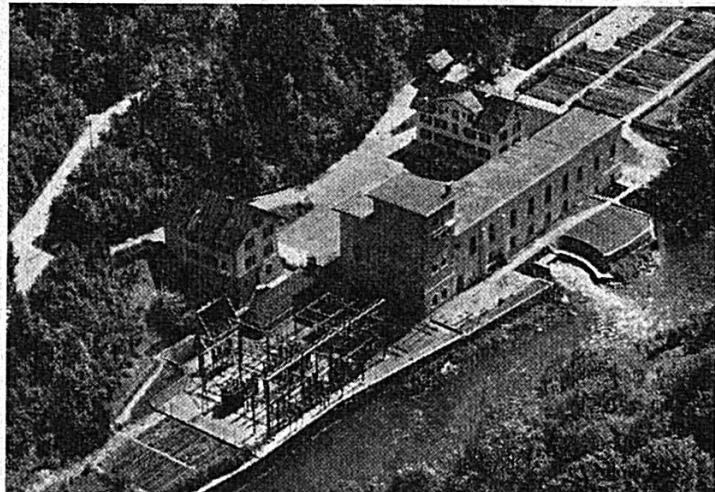


**PLACEMENTS DE FONDS  
CREDITS  
CONSEILS FINANCIERS  
BOURSE**

Consultez-nous !

## **BANQUE POPULAIRE SUISSE**

Délémont – Moutier – Porrentruy – Saint-Imier  
Saignelégier – Tavannes – Tramelan



Usine  
de la Goule  
sur le Doubs

### **Société des Forces Electriques de la Goule S. A.**

Fondée en 1893

Siège social et bureaux à Saint-Imier  
Production et distribution d'énergie électrique  
Installations et vente d'appareils

**ROBERT SA**

Tous genres d'imprimés pour l'édition, l'industrie  
et le commerce

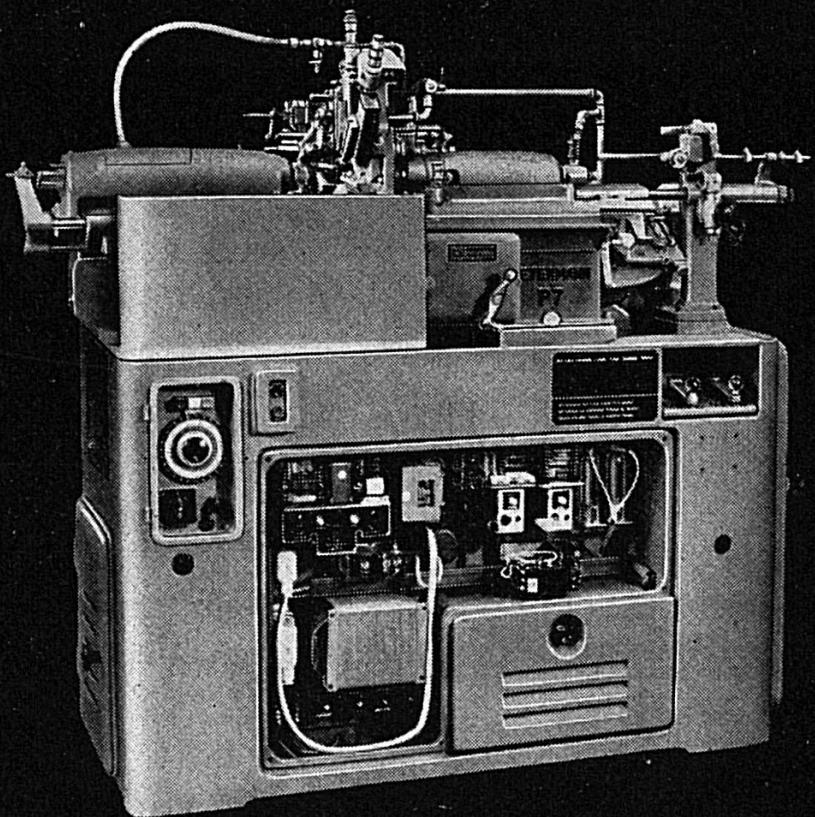
Tél. 032 93 10 27

Moutier

**Une bonne adresse**

LE TOUR AUTOMATIQUE  
A COMMANDE  
ÉLECTRONIQUE

P7



CE NOUVEAU TOUR AUTOMATIQUE ASSURE UNE  
PLUS GRANDE PRODUCTION GRACE AU RÉGLAGE  
INSTANTANÉ ET PROGRESSIF DE LA VITESSE DE  
L'ARBRE A CAMES PAR UN VARIATEUR ÉLECTRONIQUE

**PETERMANN MOUTIER**

TOURS AUTOMATIQUES DE HAUTE PRÉCISION

## **JEAN AESCHLIMANN FILS S.A.**

SAINT-IMIER

Tél. (039) 410 62  
Telex 324 37

BIENNE

Tél. (032) 225 14  
Telex 341 03



### **Produits du pétrole**

Benzines pour moteurs et fractionnées  
Huiles de chauffage  
Huiles pour moteurs

### **Produits chimiques**

Hydrocarbures chlorés (trichloréthylène, perchloréthylène)  
Solvants organiques et inorganiques

### **Acides et gaz comprimés**

Acides sulfurique, hydrochlorique, nitrique, ammoniac anhydre,  
propane et butane

## **EMULATEURS**

de passage à Bienne  
si vous pensez «GUEULETON»  
alors arrêtez-vous au

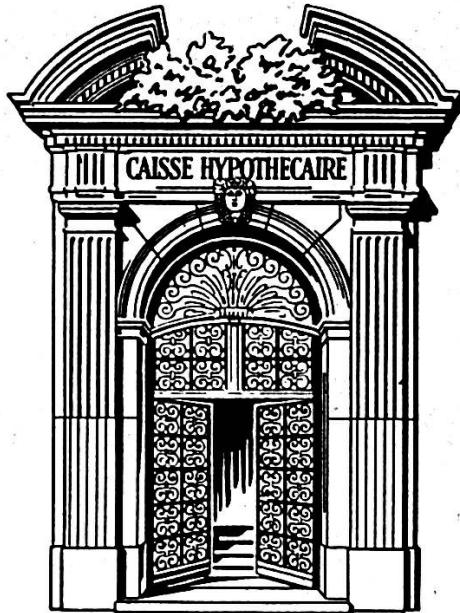
# **pavillon**

Grandes spécialités de la cuisine française.  
Vins de classe.  
Salle à manger agréable.

### **RESTAURANT DU PAVILLON**

Pont du Moulin 14  
(près Union Banques Suisses)

Se recommande  
F. Kölliker-Sulke  
Chef de cuisine  
Membre de la Chaîne des Rôtisseurs  
Emulateur de la Section biennoise.



## **Un livret d'épargne**

de notre Banque, sur lequel vous avez placé vos économies,  
constitue une réserve  
Intérêt actuellement de 3½ %

## **Des bons de caisse**

émis actuellement à  
4½ % pour une durée de 5 ans ou  
4¼ % pour une durée de 3 ans  
vous assurent un meilleur rendement

CONSEILS ET RENSEIGNEMENTS GRATUITS

# **Caisse Hypothécaire du Canton de Berne**

Garantie de l'Etat

Manufacture  
de boîtes  
de montres

## **Germain Sanglard S.A.**

Cornol (J. B.)

Tél. (066) 7 22 81

Tél. (066) 7 22 82

Bureau fiduciaire

Téléphone (066) 7 12 19

# **Simon Kohler**

Courgenay

# **Central**

DELEMONT

**HÔTEL-RESTAURANT**

Le bon hôtel au cœur de Delémont  
Famille Saucy Tél. (066) 2 33 63



# GARAGE DES PONTS

## PORRENTRUY

PORRENT RUY

Sur les Ponts 15

Tél. (066) 612 06

**VAUXHALL - OPEL - CHEVROLET - BUICK**



# Fabrique de panneaux forts et bois croisé S.A.

**TAVANNES** Téléphone (032) 91 31 41

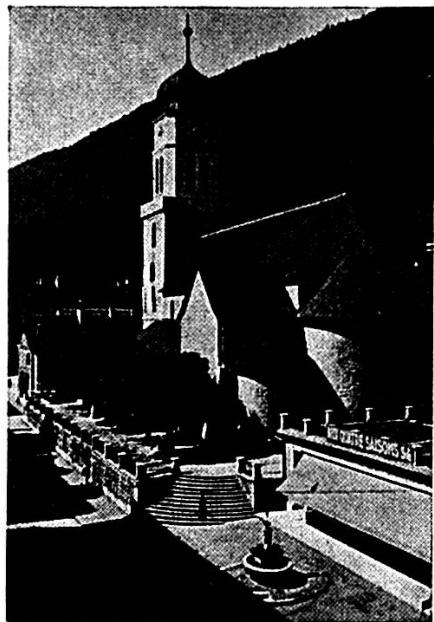
Le panneau aggloméré plaqué suisse de qualité



... de la qualité du balancier dépend l'exactitude

Une montre munie d'un balancier  
**GLUCYDUR**  
est une garantie de précision

S. A. Les Fabriques de Balanciers Réunies Biennoc



# SAINT-IMIER

et ses montres

CENTRE TECHNIQUE JURASSIEN

Technicum cantonal – Ecole supérieure de commerce  
Ecole commerciale complémentaire – Ecole ménagère

PISCINE ET PLACES DE SPORTS

Excursions – Equitation – Manège  
Restaurants et hôtels renommés

Mont-Soleil - Chasseral

CENTRE TOURISTIQUE ET SPORTIF

Funiculaire Saint-Imier - Mont-Soleil

Parc jurassien de la Combe-Grède

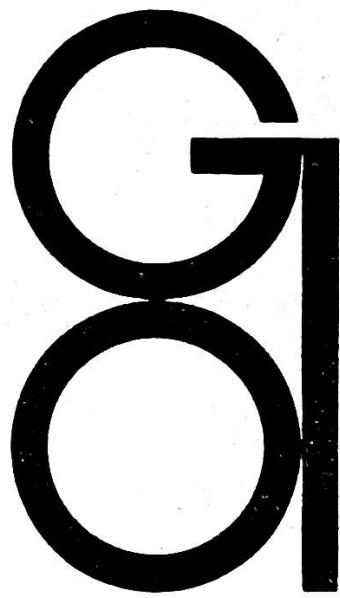
Bureau de renseignements :  
Saint-Imier, téléphone (039) 416 53

Tuiles et briques  
Carreaux en faïence  
Carreaux en grès  
Eliers, lavabos et cuvettes  
Porcelaine électrotechnique



**S. A. pour l'Industrie  
Céramique, Laufon  
Tuilerie Mécanique  
de Laufon S. A.**

900 ouvriers



LE SIGNE DU  
BEL IMPRIMÉ

LA BONNE ADRESSE

IMPRIMERIE  
**GENODRUCK**  
BIENNE  
RUE DU RUSCHLI 31  
**TEL. 032 / 27201**



## Fabrique de machines PRATA

Sàrl., TAVANNES

machines à polir les ailes de pignons de différents types

secoueur (machine à ébavurer)

pièces détachées

étude et fabrication de machines spéciales

Références de premier ordre



Produit du Jura

# HERMES

machines à écrire  
de Paillard, Yverdon

8 modèles,  
à partir de **Fr. 285.-**

Pour le voyage, les études, le studio, les grands et petits bureaux

# Muggli

Hirschengraben 10, Berne  
Téléphone (031) 25 23 33

# LUTHI

la librairie française de Bienne  
2, rue d'Argent – Tél. (032) 2 75 55  
(à 2 min. de la gare, entre Cinéma Palace et Hôtel Elite)

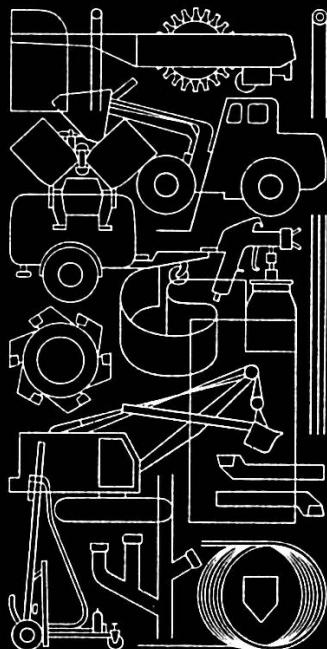
vous offre dans son beau magasin libre-service le plus grand choix d'ouvrages en langue française, ses départements «Club des libraires de France» et «livres à prix réduits».

Au 3e étage ses départements «Livres techniques et livres scolaires».

Son catalogue gratuit : «Ecrivains de Bienne et du Jura»  
(parution fin automne 1965)

**NOTZ**

Notz&Co.S.A. 2501 Biel Téléphone 032 25522



Aciers spéciaux  
Matières plastiques  
Métal dur  
Machines  
d'entreprise  
Compresseurs  
Outils pneumatiques

**busag**

Berne 031/45 42 65

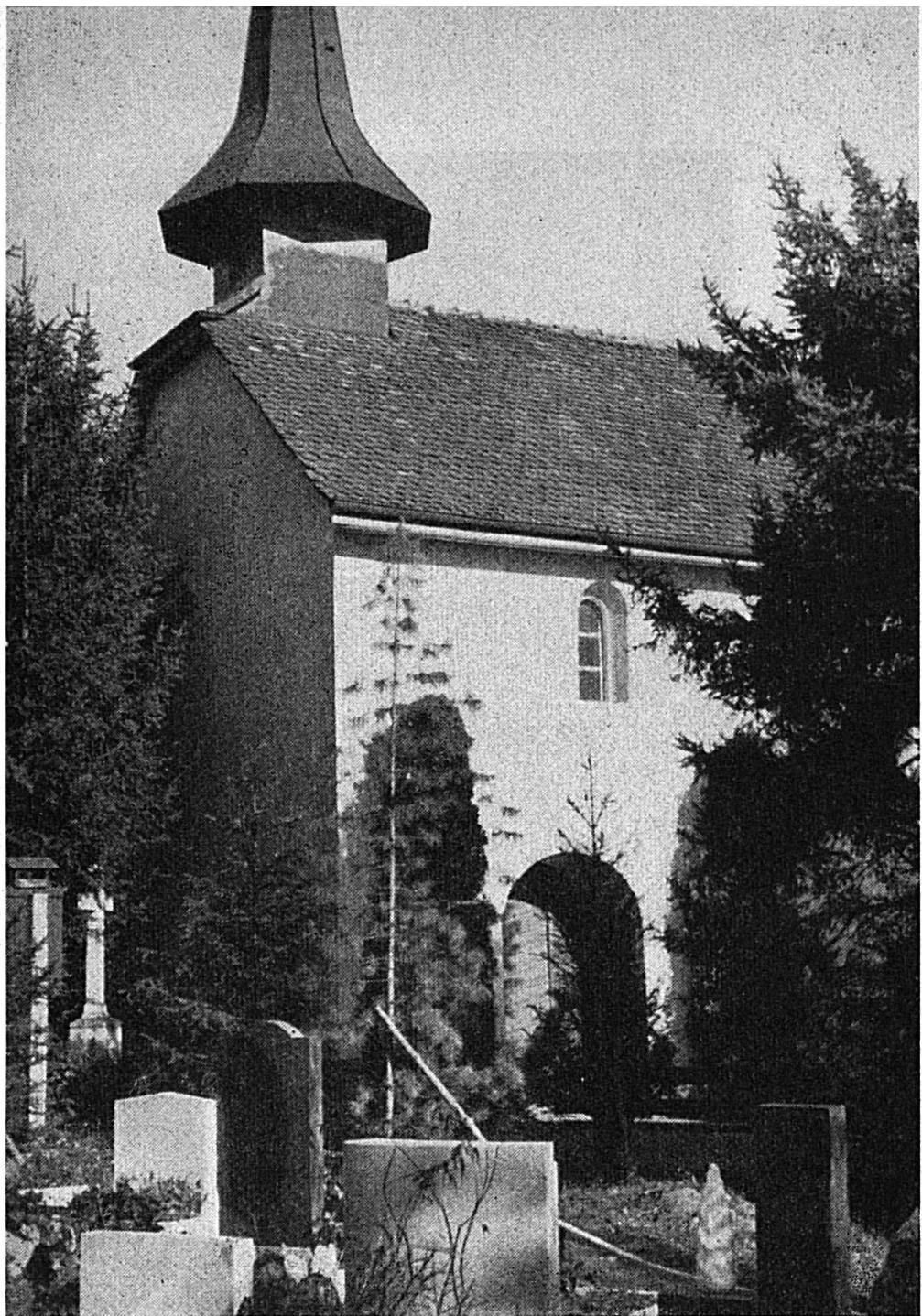
**clichés**

**Brasserie Warteck**

Bâle

Dépôt de Porrentruy





## Ville de Moutier

### **Centre artistique :**

Chapelle de Chalière, fresque du XIe siècle – Eglise Saint-Germain, restaurée – Nouvelle église catholique. Les expositions temporaires de peinture font de Moutier le centre des Beaux-Arts du Jura.

Oeuvre monumentale de W. Linck

### **Centre sportif :**

Piscine, stade, varappe à l'arête du Raimeux – Pistes de ski, téléskis, patinoire artificielle, manège, place de camping.

### **Centre industriel :**

Machines automatiques, horlogerie, décolletage, verrerie importante.

Bureau officiel de renseignements, rue Centrale 17a – Téléphone (032) 93 18 24

**Schafiser-Twanner**  
**Cave Coopérative de**  
**La Neuveville-Chavannes**  
Téléphone 038 7 44 22

**P. ERNST**  
RELIURE - ENCADREMENTS

Tél. (066) 6 18 78      2900 Porrentruy      Rue Traversière

**CAPSA - LA NEUVEVILLE**  
CAMILLE PIQUEREZ S. A.      Tél. (038) 7 96 91

Assortiments pour boîtes de montres  
Barrettes à ressort  
Couronnes étanches CAP-O  
Boucles pour bracelets

Choix et qualité chez

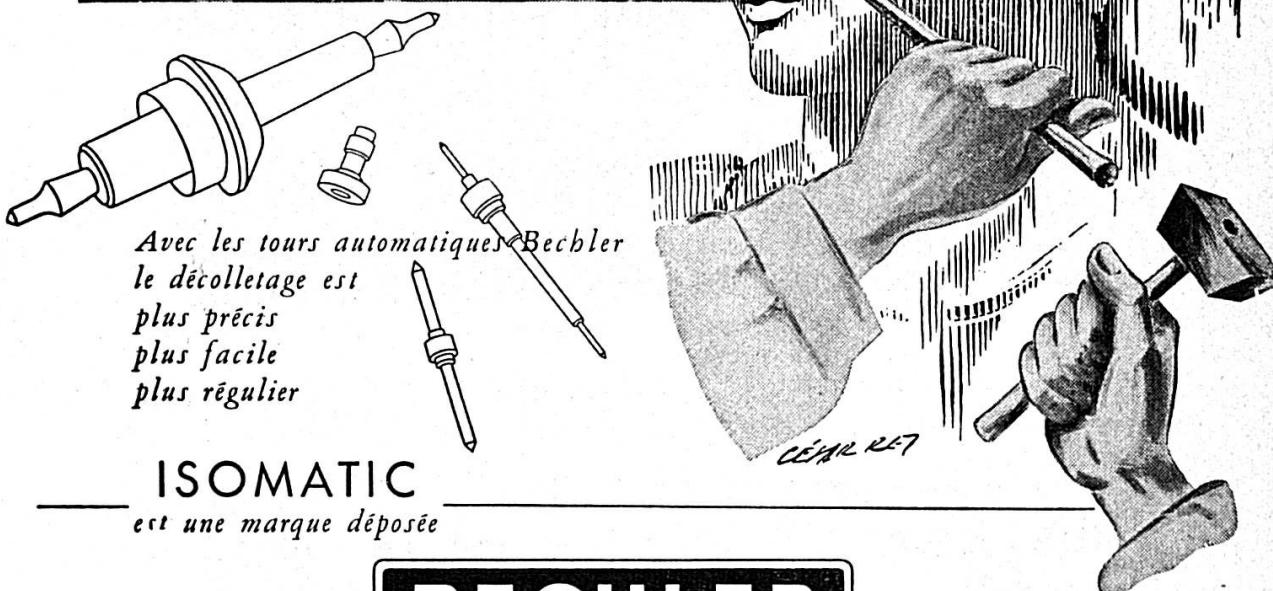
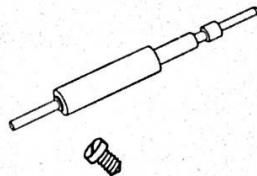
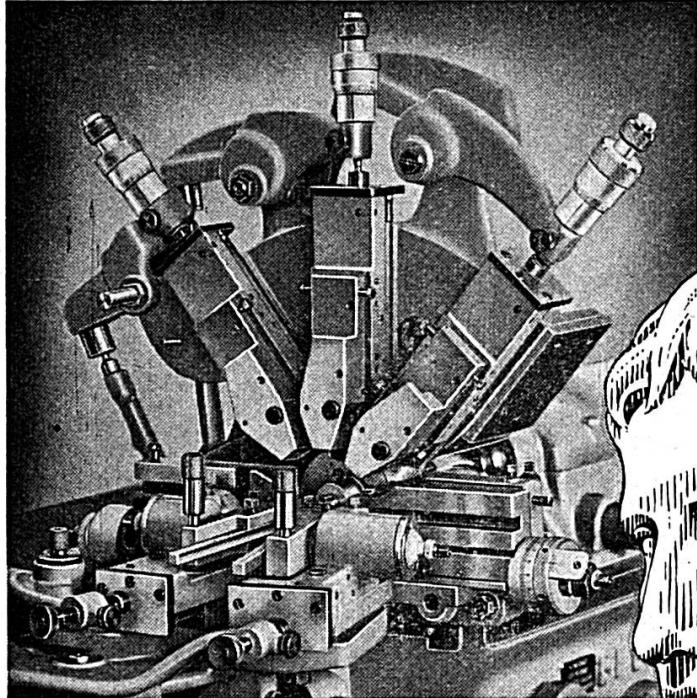
**J. KURTH S.A.**

La Neuveville  
Neuchâtel  
La Chaux-de-Fonds  
Fribourg  
Le Landeron



# *UN TRAVAIL D'ART ET DE PRÉCISION*

*le décolletage  
est aussi un travail artistique...*



*Avec les tours automatiques Bechler  
le décolletage est  
plus précis  
plus facile  
plus régulier*

**ISOMATIC**  
*est une marque déposée*

**BECHLER**  
MOUTIER (SUISSE)

TOURS AUTOMATIQUES A DÉCOLLETER DE PRÉCISION

Visitez les

# GROTTES DE RÉCLÈRE

à 15 km de Porrentruy, 2 km S Réclère,  
sur la route Porrentruy-Besançon

Une merveille de la nature

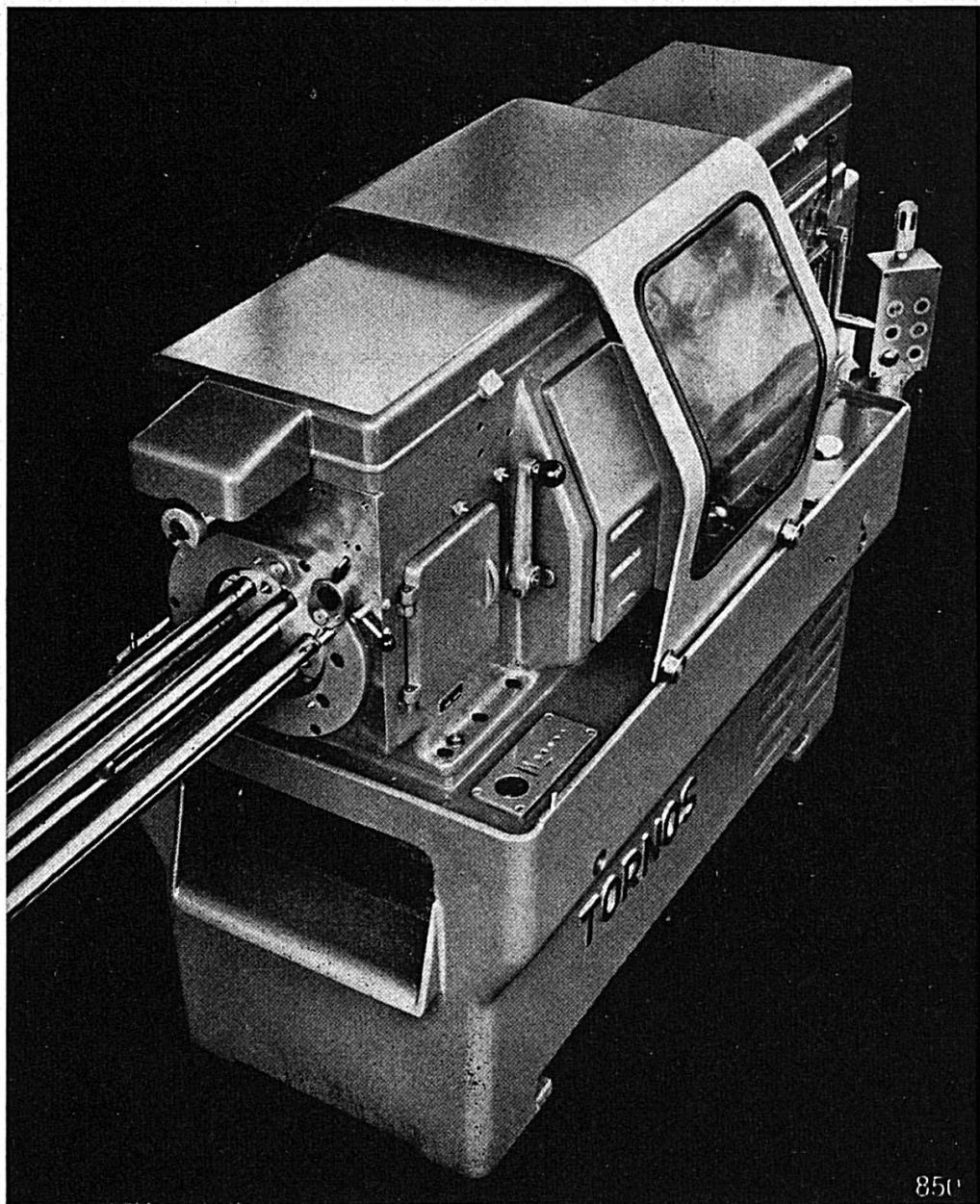
Au restaurant, vous dégusterez ses succulents repas et toutes  
les spécialités de la Haute-Ajoie.

Repas de sociétés sur commande

Parc pour autos, jardin ombragé, pavillon pour pique-niques,  
camping.

Accès par route bitumée

**RESTAURANT DES GROTTES DE RECLERE**  
**Téléphone : (066) 7 61 55**



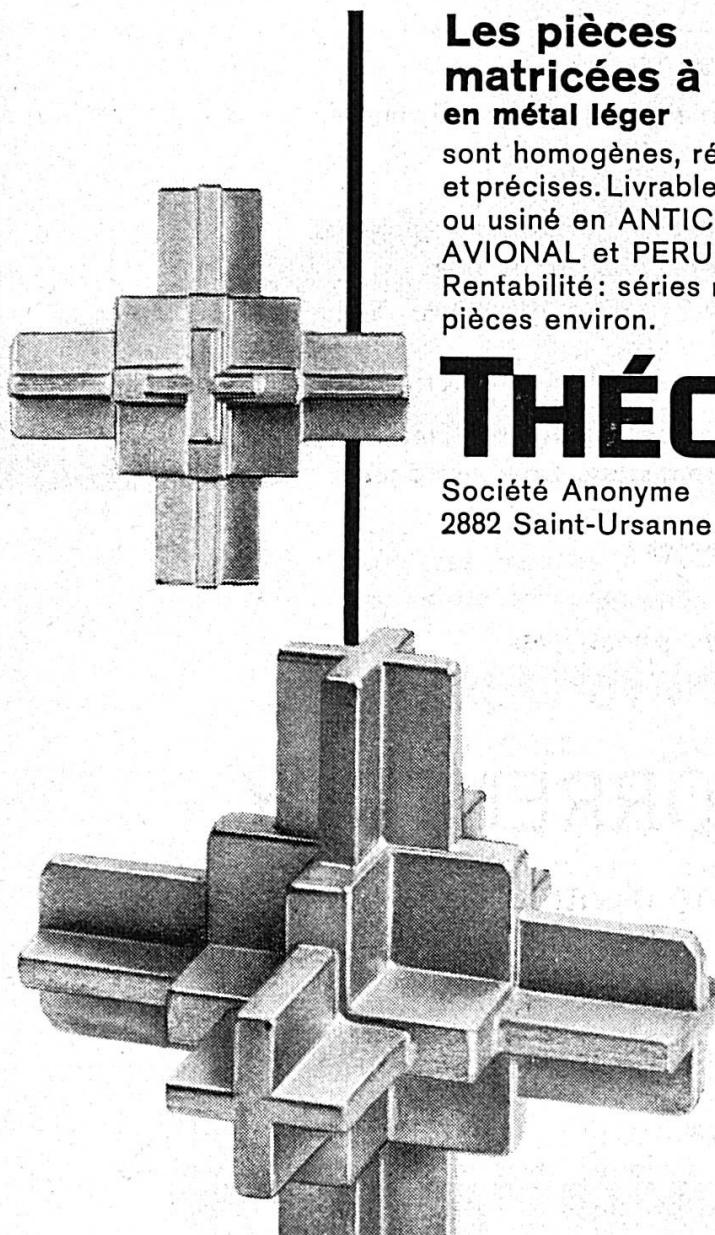
850

TOUR AUTOMATIQUE A 6 BROCHES

TYPE

AS- 14

**TORNOS**



**Les pièces  
matricées à chaud  
en métal léger**

sont homogènes, résistantes  
et précises. Livrables à l'état brut  
ou usiné en ANTICORODAL,  
AVIONAL et PERUNAL.  
Rentabilité: séries minima 200  
pièces environ.

**THÉCLA**

Société Anonyme Tél.:  
2882 Saint-Ursanne 066-53155

# PORRENTRUY

## Ville d'étude

### Ses écoles supérieures :

Ecole cantonale (Progymnase, Gymnase,  
Section commerciale)  
Ecole normale des instituteurs  
Ecole normale des maîtresses ménagères  
Ecole secondaire des jeunes filles  
Ecole ménagère d'arrondissement

### Ses institutions pour la formation professionnelle :

Ecole professionnelle pour artisans  
Atelier d'apprentissage pour horlogers

### Ses écoles privées :

Collège Saint-Charles  
Ecole libre des jeunes filles  
Institut Saint-Paul (jeunes filles)

# PORRENTRUY

## Porte d'entrée de la Suisse

### Ses monuments historiques :

Le Château et la Porte de France  
L'Hôtel de ville  
L'ancien hôpital  
Ses bâtiments scolaires, avec le Centre sportif scolaire  
Ses rues et ses fontaines  
La Bibliothèque de l'Ecole cantonale  
Le jardin botanique et le Jardin alpestre

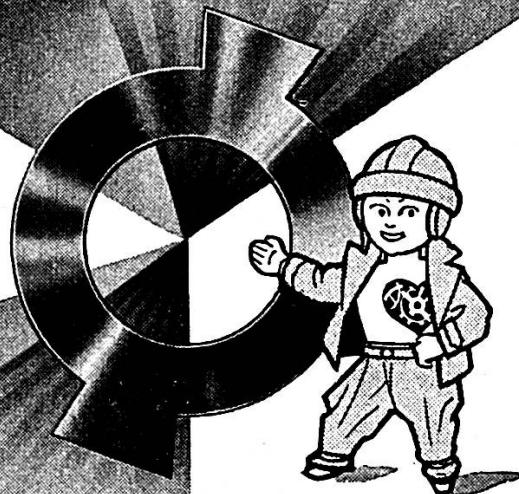
**Station de relais pour visiter le Jura bernois et la région de Bâle.**

Les 4 célèbres  
dispositifs  
amortisseurs  
de choc :

**MONOREX 53**

**SUPER SHOCK-RESIST**

**SIMREX TRISHOCK**



sont des produits de haute qualité et de réputation mondiale manufacturés par

**ERISMANN-SCHINZ S.A.**

Ets MONOREX 2520 LA NEUVEVILLE (Suisse)

Fabrication également de: Raquettes - Porte-pitons  
- Bifix et fournitures d'horlogerie.

Choix - Qualité - Bon marché

**au Printemps**  
LA CHAUX-DE-FONDS TELEPHONE (039) 32501

Le magasin des belles nouveautés



## **FIDUCIAIRE PROBITAS S. A.**

Adm. A. SCHOLLER - Biènne - 1, rue du Canal - Tél. 032 / 377 94

Révisions Expertises  
Fondation, organisation et liquidation de sociétés  
Gérances de fortune  
Tous mandats fiscaux

Tout ce qui concerne  
l'édition

## **LIBRAIRIE PAUL MOINE**

**PORRENTRUY** Tél. (066) 617 60

Dictionnaires Larousse, Littré, Robert, Quillet, etc.  
Les livres d'art, de musique, de géographie, d'histoire,  
de pédagogie, etc.  
Les livres de littérature, biographies, romans, actualités,  
poésies. Les livres pour enfants.  
Renseignements et prospectus gratuits.

## **Ecole supérieure de Commerce**

LA CHAUX-DE-FONDS

## **Certificat de maturité      Diplôme**

Langues modernes

Renseignements : Tél. (039) 212 02

Pour vos imprimés :  
une idée nouvelle et une exécution soignée

## **IMPRIMERIE MONNIER**

**LA NEUVEVILLE**

Tél. (038) 791 79

# Ville de Delémont

## Ses écoles supérieures

Ecole normale d'institutrices  
Ecole supérieure de commerce  
Collège  
Ecole professionnelle pour artisans

## Visitez ses monuments historiques

Le Château du XVIII<sup>e</sup> siècle, ancienne résidence des Princes-Evêques de Bâle.  
L'Hôtel de Ville du XVIII<sup>e</sup> siècle  
Le Musée jurassien, fondé en 1910  
Ses salles romaines et mérovingiennes  
Les fontaines du XVI<sup>e</sup> siècle  
L'église Saint-Marcel

## Sans oublier

de parcourir les rues de la vieille ville et de voir la Porte au Loup et la Porte de Porrentruy

Tous les travaux d'imprimerie et d'édition  
Toutes les fournitures scolaires et de bureau

sont rapidement livrés par

# Le JURA S.A.

Tél. (066) 6 17 25

Porrentruy

29, Place du Collège

Devis sur demande sans engagement.

Emulateurs, abonnez-vous au plus vieux des journaux  
jurassiens « LE JURA »





**Société Suisse d'Assurances Générales sur la Vie  
Humaine à Zurich «Rentenanstalt»**

La plus ancienne et la plus importante Société  
suisse d'assurances vie - Société Mutuelle - Fondée  
en 1857

**Assurances vie - Assurances de groupes - Rentes  
viagères Selon les conceptions les plus actuelles**

**JAMES H. HUGENTOBLER**

Agence générale à Bienne Rue de la Gare 16

**L'Imprimerie Boéchat S.A.  
«Feuille d'Avis du Jura», à Delémont**

- exécute avec soin et compétence tous travaux d'impression en noir et en couleurs ;
- excelle dans les travaux d'édition : Editions de la Bibliothèque jurassienne, Anthologie jurassienne en deux volumes, etc.

**Loterie  
Romande**

Secrétariat cantonal :

**Neuchâtel**

Fbg du Lac 2  
Téléphone (038) 5 48 20  
Chèques postaux 20-2002

Camionnage officiel CFF

**Sauvin,  
Schmidt S.A.**

Rue des Gares 6  
GENÈVE

**Transports  
internationaux  
Déménagements**

Tél. (022) 33 80 00

# MIRVAL S.A.

Manufacture de  
boîtes de montres  
Saignelégier

Pour tout travail de génie civil, adressez-vous à la maison spécialisée

LA NEUVEVILLE  
(038) 7 82 91  
Rue du Lac 1  
PORRENTRUY  
(066) 6 23 13  
Route de Fontenais 10

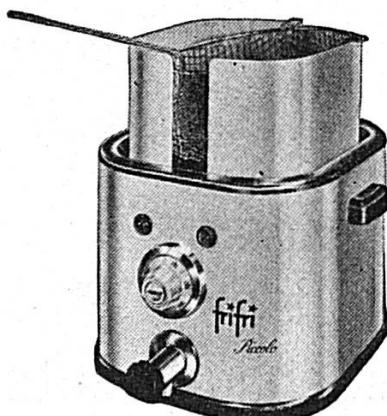
**P. Andrey & Cie S.A.  
H. R. Schmalz S.A.**

Construction de routes  
Travaux publics



## PICCOLO

La friteuse idéale  
pour chaque ménage



Cuve en acier inoxydable.  
Bâti et socle émaillés, vitrifiés.  
Contrôle de température exact,  
au moyen d'un thermostat de  
précision.  
Filtrage automatique de l'huile  
220 V. 2 KW. **Fr. 275.-**

**ARO S.A. La Neuveville**

# Technicum cantonal de Saint-Imier



Ecole  
technique  
supérieure  
jurassienne

Le technicum comprend une  
Division technique

Technique des machines  
Technique horlogère  
(microtechnique)      }      Diplôme cantonal

et trois  
Ecoles professionnelles

**Mécanique** : Dessinateur en machines  
Mécanicien de précision

**Électricité** : Radio-électricien  
Mécanicien-électricien

**Horlogerie** : Dessinateur en horlogerie  
Horloger-praticien  
Horloger-rhabilleur  
Horloger complet  
Micromécanicien - Régleuse  
Bureau de contrôle officiel  
de la marche des montres

L'année scolaire débute en avril

Pour tous renseignements, s'adresser au directeur





